



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

L'anno 2006, addì 11 del mese di ottobre in Verona, alle ore 11:00 si sono riuniti congiuntamente, presso la sala del Consiglio, Palazzo Giuliani, il Consiglio Direttivo e il Consiglio di Programmazione Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo, convocati dal Direttore con lettera del 6 ottobre 2006 prot. 625.

Sono presenti: il direttore, prof.ssa Alessandra Tomaselli, il segretario amministrativo, sig.ra Elena Romagnoli, e i membri, prof.ri Franco Piva, Walter Busch, Gilberto Storari, Carlo Morandi, Carmen Navarro, Giovanna Siedina, Mario Dal Corso, Pierluigi Ligas, Birgit Alber, Paolo Pellegrini, Jean Francois Rodriguez.

Assenti giustificati: prof.ri, Roberta Facchinetti, Francesca Monti, Paola Cotticelli, Francesco Palermo, Carmen Flaim, Roberto Cagliero.

Assenti non giustificati: prof. Franco Bonetti.

Presiede la seduta il direttore prof.ssa Alessandra Tomaselli; svolge le funzioni di segretario verbalizzante la sig.ra Elena Romagnoli.

Il direttore riconosce valida la seduta, la dichiara aperta per trattare - come dall'avviso di convocazione - il seguente ordine del giorno:

1. Saluto del Rettore.
2. Comunicazioni.
3. Iter approvazione Regolamento CLA.
4. Conferma Programmazione attività didattica e definizione del fabbisogno del Personale per l'A.A. 2006/2007.
5. Calendario riunioni Consiglio Direttivo e CPTS.
6. Varie ed eventuali

La riunione prosegue limitatamente con i membri del CPTS sui seguenti punti:

7. Corso di inglese B1 on-line CAMBRIDGE-CRUI: verso una fase di sperimentazione.
8. Problemi organizzativi.
9. Varie ed eventuali

Le deliberazioni prese in questa seduta sono state approvate seduta stante.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO: 1: Saluto del Rettore.

Entra il Rettore che porge il suo saluto ai membri del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione Tecnico Scientifica, convocati in riunione congiunta, ed alla prof.ssa Alessandra Tomaselli, nominata Direttore del CLA con decreto del 2 ottobre u.s., in seguito alle dimissioni del Prof. Franco Piva che si ringrazia per il lavoro svolto.

Con la propria presenza il Rettore intende testimoniare una consapevole e sempre maggiore attenzione nei confronti delle strutture didattiche. L'avvicendamento nella direzione del CLA, che ha portato alla scelta condivisa in Senato Accademico Ristretto della prof.ssa Tomaselli, ha innescato una serie di considerazioni in relazione alla rielaborazione del Regolamento del Centro, chiamato a far fronte alle nuove richieste di apertura e innovazione provenienti dalle diverse Facoltà dell'ateneo veronese.

Il Rettore sottolinea alcuni nodi cruciali per il buon funzionamento del Centro, fra cui: 1) i requisiti sulle strutture edilizie e la necessità di acquisire nuovi spazi; 2) le difficoltà incontrate per l'accesso alla caserma Passalacqua, in merito alla quale si stanno valutando delle alternative; 3) la necessità di individuare dei criteri per l'assegnazione di nuovi spazi alle varie Facoltà ed al Centro Linguistico d'Ateneo, a cui si garantisce la massima attenzione.

Formulando un sentito augurio di buon lavoro al nuovo direttore, il Rettore saluta i presenti ed esce.

Il Direttore e i membri dei consigli ringraziano e salutano il Rettore.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO: 2: Comunicazioni.

Il Direttore comunica ai presenti che sono state deliberate, dal direttore uscente e da lei stessa, per motivi di urgenza, delle variazioni di bilancio. Queste delibere verranno ratificate, come prevede il regolamento di finanza e contabilità, nella prima riunione ufficiale del Consiglio Direttivo che si terrà nei primi giorni di dicembre, così come previsto dal calendario che verrà portato in approvazione al punto 5.

Il Consiglio prende atto.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO: 3: Iter approvazione Regolamento CLA.

Il Direttore fa il punto sull'iter di approvazione del Regolamento CLA (**all. nr 1**), la cui attuale formulazione è frutto delle seguenti tappe:

- a) l'approvazione da parte degli organi del Centro di una prima versione portata in Senato Accademico A. del 14/02/2006 (cfr. punto 5 del relativo verbale);
- b) il rinvio da parte del SAR in Commissione Istruttoria Permanente per la Didattica, presieduta dal prof. Guido Avezzù, che ha proposto alcune modifiche (cfr. verbale della seduta nr. 23, in data 2 marzo 2006)
- c) una propria personale rielaborazione che tiene conto delle modifiche apportate dalla Commissione Istruttoria per la Didattica e di alcuni elementi emersi nella discussione iniziata in SAR e proseguita contando sulla disponibilità e collaborazione del Direttore Amministrativo.

La rielaborazione del Regolamento si basa su alcune importanti innovazioni già approvate dagli organi del CLA durante la gestione del prof. Testa (fra cui la definizione del mandato del Direttore, la nomina di un Vicedirettore in seno al Consiglio Direttivo, l'individuazione delle diverse Rappresentanze), prende atto del ridimensionamento delle finalità del Centro discusso in Commissione Istruttoria per la Didattica con conseguente ridefinizione del CPTS in termini Comitato di Programmazione e propone una reinterpretazione della figura del Coordinatore Didattico.

La versione del Regolamento allegata al presente verbale e distribuita in riunione presenta inoltre un'importante alternativa in merito alla designazione dei docenti di Lingua membri del Comitato di Programmazione su cui il Direttore invita a riflettere con attenzione (cfr. art. 8 del Regolamento).

In alternativa alle modalità fino ad ora previste (ovvero la designazione da parte di ogni Facoltà di propri rappresentanti, con un netto squilibrio a favore delle poche Facoltà che possono contare su propri docenti incardinati in un SSD di Lingua e traduzione o di Letteratura straniera) può infatti essere auspicabile prevedere l'individuazione di un unico rappresentante di ateneo per ogni Lingua prevista dall'offerta didattica del CLA, designato dai docenti incardinati nei rispettivi SSD di Lingua e Traduzione o affini.

Se da un lato, in questa prospettiva, non è difficile definire il concetto di "affinità" (da stabilire sulla base dei raggruppamenti concorsuali o come da prassi per l'attribuzione di incarichi di insegnamento), dall'altro lato è certamente più complessa l'individuazione delle modalità di designazione. I docenti di Lingua, infatti, non afferiscono a dipartimenti omogenei e l'individuazione dell'organo competente finirebbe con il coincidere, auspicabilmente ma altrettanto "avvenieristicamente", con lo stesso SSD di appartenenza.

Il prof. Piva, in riferimento alla figura del docente di lingua del Comitato di Programmazione, osserva che coordinare e tenere rapporti con tutte le facoltà è un compito difficile.

Il Direttore risponde ribadendo che l'alternativa in discussione comporta, di fatto, una serie di importanti conseguenze sull'impostazione stessa della politica del Centro.

Operativamente, il Direttore propone di proseguire come segue:

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

- i membri del Consiglio Direttivo e del CPTS sono invitati a riflettere sull'attuale versione del Regolamento e ad inviare, via posta elettronica, ogni tipo di perplessità, critica o semplice commento;
- in assenza di obiezioni di rilievo il Consiglio Direttivo ed il CPTS saranno nuovamente chiamati in riunione congiunta ad approvare la nuova versione del regolamento entro la fine del mese di ottobre.

A questo fine si concorda che l'eventuale riunione per l'approvazione del Regolamento sia fissata per martedì 24 ottobre alle ore 10.00.

Il Consiglio prende atto

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO 4: Conferma Programmazione attività didattica e definizione del fabbisogno del Personale per l'A.A. 2006/2007.

In seguito al rinvio dell'approvazione in seno al CdA del 29 settembre u.s., le richieste avanzate dal CLA (cfr. verbale del CPTS del 16/06/2006) in merito all'integrazione del fabbisogno del Personale CEL vanno riformulate e ripresentate entro il mese di ottobre.

A questo fine il Direttore propone di:

a) confermare la programmazione già approvata per il 2006-2007 e perfezionata come da **allegato nr. 2**
b) discutere lo schema relativo alla standardizzazione dei servizi offerti dal CLA che vanno sotto l'etichetta di "attività didattica", come da **allegato nr 3**.

c) riproporre la richiesta di integrazione nei termini già approvati dal CPTS e dal Consiglio Direttivo
In merito al punto a) la prof.ssa Tomaselli sottolinea come la programmazione dei cicli di esercitazione previsti per l'anno accademico in corso presenti un buon grado di uniformità e di corretta ripartizione dell'impegno didattico fra primo e secondo semestre. Per tutte le lingue, infatti, si è previsto: i) un maggior numero di corsi di alfabetizzazione (A2) nel primo semestre, rispetto al secondo; ii) l'incremento (o perlomeno il mantenimento) di un congruo numero di corsi di livello B1 nel secondo semestre; iii) l'organizzazione annuale per i corsi di livello alto (C1 acc. e C2 acc.). Il forte sbilanciamento del numero dei corsi di inglese, livello B1, sul secondo semestre si giustifica senza ombra di dubbio sulla base del fatto che la (buona) competenza linguistica relativamente alla lingua inglese è prevista da tutti i corsi di laurea attivati in seguito alla 509 (la riforma del 3+2) ed alla necessità di accogliere nel secondo semestre gli studenti che nel primo sono riusciti ad acquisire una certificazione di livello A2.

Il Consiglio conferma la programmazione delle esercitazioni prevista per l'a.a. 2006/2007 come da allegato numero 2.

Relativamente al punto b) la prof.ssa Tomaselli sottolinea innanzitutto che con l'etichetta "attività didattica" ci si riferisca di fatto a due tipologie di attività, ovvero a **cicli strutturati di esercitazioni** (a cui è riservato il 40 % circa del monte ore contrattuale del personale assegnato al CLA) e ad **attività "altre"** fra cui rientrano, fra il resto, la correzione delle prove scritte ed i colloqui, l'attività di ricevimento e tutorato, la selezione e preparazione di materiali didattici.

In secondo luogo è necessario prevedere, per lo meno a partire dall'a.a. 2007-2008, una standardizzazione dell'impegno didattico riservato alle esercitazioni mirate al raggiungimento dei diversi livelli di competenza linguistica ore previsto dal Framework europeo. Nella piena consapevolezza del fatto che il numero di ore previste, o meglio "prevedibile" in base alle strutture ed al personale su cui si può attualmente contare, è assolutamente distante dagli standard europei, rimane un passaggio obbligato differenziare il numero di ore riservate ai livelli di alfabetizzazione (60) da quelle previste per i livelli intermedi (100) ed avanzati (120). In questa prospettiva il Direttore invita il Consiglio ad approvare la premessa, schematizzata nell'allegato nr. 3, distribuito ai presenti.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

Relativamente al punto c) è chiaro che le richieste di integrazione già sottoposte al CdA del settembre u.s., riviste sulla base dello schema approvato, trovano non solo una conferma ma risultano addirittura sottodimensionate. In ogni caso è chiaro che l'ampliamento del personale (seppur limitato a due unità CEL, una per lingua inglese e una per lingua spagnola) e l'integrazione del monte ore contrattuale richiesto per il personale CEL già in servizio che si è reso disponibile per n. 2400 ore, va programmato con la giusta gradualità. Di conseguenza il Direttore chiede che si confermi la richiesta di integrazione così come era già stata presentata.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO 5: Calendario riunioni Consiglio Direttivo e CPTS.

Il Direttore sottopone all'approvazione dei presenti i calendari delle riunioni del Consiglio Direttivo e CPTS (**all. 4**).

I membri del Consiglio Direttivo, a maggioranza, optano per la scelta delle riunioni, nelle date proposte, alle ore 14.30.

I membri del CPTS chiedono di posticipare l'inizio delle riunioni, nelle date proposte, alle ore 11.30.

Di conseguenza i calendari delle prossime riunioni risultano essere così definiti:

- per il Consiglio Direttivo: martedì 5 dicembre 2006, martedì 6 febbraio 2007, martedì 20 marzo 2007, martedì 10 luglio 2007, sempre alle ore 14.30;
- per il CPTS: venerdì 10 novembre 2006, venerdì 12 gennaio 2007, venerdì 9 marzo 2007, venerdì 11 maggio 2007, venerdì 6 luglio 2007, sempre alle ore 11.30.

Il Consiglio approva all'unanimità.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO 6: Varie ed eventuali.

La prof.ssa Tomaselli comunica ai membri del consiglio che fra i compiti “storicamente” assegnati al personale dell’ufficio testing risulta anche la conversione dei certificati Tandem relativi ai CFU riconosciuti nell’ambito della competenza linguistica e dei diplomi di maturità conseguiti all’estero.

Il Direttore afferma che dal suo punto di vista questo impegno risulta non solo ridondante e quindi gratuitamente oneroso, ma anche illegittimo. Sia nel caso delle certificazioni tandem, rilasciate nell’ambito di un progetto di ateneo, sia nel caso del diploma di maturità conseguito all’estero, sulla base del quale si è consentita l’iscrizione dello studente straniero ad uno specifico corso di laurea, si tratta di certificati/documenti già riconosciuti a pieno titolo dall’Università di Verona. Le modalità di accreditamento spettano quindi direttamente alle strutture didattiche della Facoltà a cui lo studente è iscritto.

Il Consiglio approva all’unanimità.

Il prof. Storari solleva il problema relativo al “taroccamento” delle certificazioni di competenza linguistica.

La prof.ssa Tomaselli risponde che il problema è sicuramente da non sottovalutare ma che il controllo dell’autenticità delle certificazioni, a maggior ragione, impone la supervisione da parte di un unico centro responsabile. Per quanto riguarda in particolare le certificazioni interne (rilasciate dal CLA) esiste già la possibilità di verificare la corrispondenza dei punteggi riportati sul certificato con gli elenchi dei risultati pubblicati, a cura esclusiva del personale tecnico del centro, sulla pagina web del CLA.

Il Consiglio prende atto.

Il Direttore saluta i membri del Consiglio Direttivo, ringraziandoli per l’interesse e l’attenzione dimostrata con la loro presenza.

Escono i prof.ri. Franco Piva, Walter Busch, Carlo Morandi.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

La riunione prosegue limitatamente con i membri del CPTS sui seguenti punti:

OGGETTO 7: Corso di inglese B1 on-line CAMBRIDGE-CRUI: verso una fase di sperimentazione.

Il Direttore comunica che alla fine del mese di maggio u.s., in qualità di delegato alla didattica di ateneo, ha partecipato a Roma ad un incontro organizzato dalla fondazione CRUI, nel quale è stato presentato un progetto finalizzato alla produzione di 1 corso on-line di preparazione al livello B1 di inglese, frutto di un accordo fortemente voluto dalla stessa fondazione CRUI con la Cambridge con l'intermediazione dell'AICLU (Associazione Italiana Centri Linguistici Univ.).

La prof.ssa Tomaselli presenta brevemente il progetto e comunica che all'ateneo di Verona sono state concesse 6 passwords/codici che permettono l'accesso (ad un tutor e a 5 studenti) ad un singolo modulo del corso al fine di sperimentare direttamente le caratteristiche di questo prodotto.

Il Direttore sottolinea che una fase di sperimentazione (seppur limitata) è doverosa al fine di valutare con serietà, non solo le caratteristiche del prodotto in sé, ma anche le competenze ed i costi che la modalità on-line necessariamente comporta.

Le decisioni in merito alle modalità organizzative di questo "assaggio" di sperimentazione sono rimandate al prossimo incontro.

Il Consiglio prende atto.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO 8: Problemi organizzativi.

La partenza del primo semestre è stata contrassegnata da una serie di disguidi determinati, inevitabilmente, dal vantaggio/svantaggio di aver dislocato alcuni corsi presso le aule messe a disposizione dalle Facoltà che ne avevano fatto esplicita richiesta.

In particolare si sono verificati dei problemi con la gestione dei corsi nelle aule della LISSS per motivi legati alla capienza limitata delle aule messe a disposizione del CLA “estemporaneamente”, ovvero assegnando l’aula direttamente al responsabile delle esercitazioni nel momento stesso in cui si presentava.

Altri problemi si sono verificati per i corsi di inglese dislocati presso la facoltà di economia che, in prima battuta, aveva assegnato aule troppo piccole in relazione al numero di studenti interessati alla frequenza delle esercitazioni.

Come i membri del CPTS già sanno, inoltre, per motivi legati alla carenza degli spazi è stato necessario “bloccare” le matricole iscritte alla classe di laurea più numerosa della Facoltà di Lingue (Classe 3: Lingue e Culture per il Turismo ed il Commercio Internazionale), seppur limitatamente alle esercitazioni di Inglese, livello B1, rimandandole ai corsi programmati nel secondo semestre.

Il Consiglio prende atto e propone di verificare la possibilità di approntare un sistema di iscrizioni ai corsi CLA.

Firma del Direttore	Firma del Segretario



**Verbale della riunione congiunta del Consiglio Direttivo e del Consiglio di Programmazione
Tecnico Scientifica del Centro Linguistico di Ateneo
11 ottobre 2006**

OGGETTO 9: Varie ed eventuali.

Per quanto riguarda la conversione delle certificazioni esterne di lingua inglese, in particolare quelle rilasciate da Cambridge e da Pitman, i tecnici dell'ufficio testing hanno posto un problema specifico in merito alla "traducibilità" dei punteggi/giudizi, complicata dai diversi parametri presi in considerazione.

Il prof. Storari sottolinea che la valutazione del punteggio non è considerata rilevante per quel che concerne la Facoltà di Economia e, presumibilmente, rappresenta un problema specifico solo per i colleghi della Facoltà di Lingue.

Il Direttore raccoglie questa osservazione e propone di chiedere al referente della Facoltà di Lingue, prof. Roberto Cagliero, di farsi carico della questione e proporre una tabella di conversione da portare in approvazione nella prossima riunione programmata per il CPTS.

Il Consiglio approva.

Non essendoci nulla più su cui discutere la seduta si chiude alle ore 13.00.

Firma del Direttore	Firma del Segretario